



# 新聞公報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：五十二三三一九一

一九八一年十月廿日  
星期二

## 目錄

社署長展開外訪工作	……	第一頁
小欖醫院本周五開放	……	第二頁
荃灣雙鋼琴示範演奏會	……	第二頁
家庭生活教育研習班	……	第三頁
離島區發展計劃經訂定	……	第四頁
違反勞工法例案件數目	……	第六頁
深水埗區議會已經成立	……	第六頁
三御用大律師任港按察司	……	第七頁
夏鼎基爵士明日回港	……	第八頁
印度僑民對本港發展有貢獻	……	第九頁
姬達爵士今午巡視九龍城區	……	第十一頁
嚴格審核海外駕駛執照持有者資格	……	第十二頁

社署署長展開外訪工作  
了解志願機構各項服務

，親自了解各機構在福利方面所提供的各項服務。

程氏在星期一（十月十九日）晚訪問香港青年協會屬下位於九龍的三間中心。

下月初，他會訪問香港煙燻協會位於沙田禾輦邨的庇護工場及宿舍。

程氏星期一首先訪問油蔴地新填地街的青年輔導中心。該中心原為青年協會於一九七一年至一九七四年間開辦的一項試驗計劃，到一九七九年開始接受社會福利署的補助，為十四至廿五歲的青少年提供輔導服務。

程署長在中心內與數名負責指導學生有關職業及教育問題的義工交談。

隨後，程氏又訪問紅磡蕪湖街的外展社會工作組。該組的工作目標是有問題的青少年，工作人員除為他們解決個人問題外，還鼓勵他們參與有意義的社區服務及比賽。

訪問的最後一站是愛民邨的愛民青年中心。該中心為十四至廿五歲男女青年提供小組工作，溫習室及輔導服務。

該中心是青年協會轄下廿五所青年中心之一，在八月份，各中心已交會費的會員總數達二萬人。

陪同程尙文署長參觀三間中心者，有青年協會執行委員會副主席勞琳勳，總幹事譚王葛鳴，及執行幹事張淑兒。

社署西九龍專員顧楊彥慈及常務科高級社會工作主任甘應棠亦陪同訪問。

編輯注意：程尙文訪問愛民青年中心之圖片將發放於新聞處稿箱內備取。

收容嚴重心智低能病人醫院  
各界人士可於週五前往參觀

位於新界大欖谷附近的小欖醫院，將於本星期五（十月廿三日）上午九時至下午五時開放，歡迎市民前往參觀。

開放這所收容嚴重心智低能病者的醫院，是醫務衛生處今年進行的多項配合國際傷殘人士年宣傳活動之一，藉以引起市民對心理衛生注意。

院方會於當日為市民安排參觀各單位，包括病房、遊戲間、特別護理組及醫院內其他設備，以便了解病人在休憩、遊戲、學習及接受物理治療暨遊戲治療時之情形。

這所醫院於一九七二年啓用，是亞洲少數專為嚴重低能人士而設的醫院之一，現有病床二百張。

有意前往參觀的市民，可乘搭行走佐敦道碼頭與元朗之間的五十號綫巴士，在青山十六咪半下車，再沿附近上山的路，步行約十五分鐘，便抵達該院。院方為方便訪客，特別在青山道十六咪半巴士站附近的山路，準備小巴，免費載送參觀人士到院。

荃灣大會堂雙鋼琴示範演奏會  
港鋼琴教師及學生有觀摩機會

音樂事務統籌處將於星期五（廿三日），聯同荃灣大會堂主辦一場極富學術性的雙鋼琴示範演奏會，一方面讓香港鋼琴教師及學生獲得一個很好的研究學習機會，另一方面，使愛好音樂人士增加欣賞音樂的知識。

該演奏會將於當晚八時正在荃灣大會堂演奏廳舉行，由兩位以色列鋼琴大師伊甸及譚米爾彈奏布拉姆斯之海峽主題變奏曲，舒伯特之F小調幻想曲，拉維爾之圓舞曲及史塔文斯基之春之祭。兩位大師並將講解鋼琴演奏之技巧及樂曲之演譯。

門票分五元及十元，可在荃灣大會堂票房及音樂事務統籌處各音樂中心購買。詢問電話為三一八一九二〇四。

### 中學教師參加研習班 助推行家庭生活教育

中學教師將可在十一月七日至十二月十二日間一連六個星期六，參加一項家庭生活教育研習班。研習班內容包括演講、分組討論、課程設計、視聽教材的運用，及最新教材概覽。

是項活動是由教育署輔導視學處的社會及健康教育組與香港家庭計劃指導會聯合舉辦，目的在加深教師對家庭生活教育的認識，並特別顧及中一至中三的社會科課程。

參加人數限額為四十人，而研習班將以粵語進行。每班上課時間由上午九時半至下午十二時半，地點為香港灣仔軒尼詩道一五二號香港家庭計劃指導會。

有意參加的教師應於十月三十日前經由校長將申請表格寄交教育署輔導視學處社會及健康教育組高級督學，地址為香港銅鑼灣希慎道利園大廈。

## 離島區發展計劃經訂定

離島理民官馮載祥今日（星期二）稱，當計劃離島區的社區設施及服務時，政府必須優先發展實際上最需要的這類設施的地區。

馮氏在香港城市獅子會午餐例會致詞時說，離島區的發展，基本上是指為當地居民提供全面和均衡的社區設施及服務。

他續說：「因此，在訂定發展計劃時，政府難免考慮優先發展實際上最需要這類設施的地區。」

在這個原則下，長洲、坪洲和大嶼山的梅窩及大澳，已被選為優先發展的對象。

他說：「政府將為上述各地區的居民提供各式各樣設施，例如：供應已過濾的食水，設備完善的住屋，以及妥善的污水和垃圾處理設施。」

在長洲，多項主要建築工程，現正以全速進行。為興建鄉村式公共屋邨而進行的探土工程即將開始。此外，政府將撥地興建一座污水處理廠和新式焚化爐。

馮氏說：「預料一項填海工程將於一年內動工，當完成後，政府計劃在新填海區上興建一座新街市和一所新中學。這兩項都是當地急需的設施。」

展望將來，如果上述工程能夠順利進行，政府便可在八十年代後期着手解決長洲的其他問題，但是未來數年的發展工作，則肯定是已經可以令政府忙個不了。

坪洲的新小輪碼頭現正在興建中。

馮氏說：「從最近報章對碼頭設施不足所作的批評，各位便可知知道興建這個碼頭是急不容緩的。」

建築工程可望於一九八三年初完成。

梅窩的新碼頭已於去年啓用。最近政府且已批出一份有關主要建築工程和修河工程的合約。當上述工程完成後，當可提供土地以興建新消防局、新診所和公共屋邨。

馮氏說，大澳的發展一直大受自然條件的限制，因此需要進行的工程便比預算的更爲複雜，耗費亦更大。

他說：「有見及此，當局正重新檢討大澳的發展計劃。」

無論如何，一個公共屋邨經已在該區建成，而他希望大澳安老院亦可於明年動工興建。

他續說：「相信各位亦會發覺，本人在談及離島的發展時，並無提及南丫島。以面積來說，南丫島是所有島嶼當中面積僅次於大嶼山的第二大島，但該島的人口則較上述三個發展中的島嶼爲少，而人口分佈亦較分散。」

南丫島雖無任何發展計劃，但島上已進行多項建設，例如：香港電燈公司的大型新式發電廠將會成爲香港島最主要電力供應站。南丫島南部亦有一個大礦場，生產大量的石礦，供香港建築業使用。

馮氏說，政府現正重新估計南丫島的發展潛力，但對於南丫島居民的需要，並未忽略。例如，爲發電廠供應淡水的水底水管亦同時爲南丫島的居民供應食水。香港電燈公司曾在南丫島北部榕樹灣進行填海工程，所得土地用以爲當地居民興建足球場、籃球場和直升機降落地點之用。政府並有計劃改善榕樹灣和索罟灣的碼頭，而改善榕樹灣碼頭的計劃，更值得優先進行。

有關部門亦正積極考慮在南丫島上興建消防局，爲島上居民服務。

### 違反勞工法例案件

九月份超過八百宗

罰款逾五十八萬元

勞工處於七（九）月檢控之各種違反勞工法例案件共有八百二十五宗，其中八百零五宗罪名成立，罰款總額逾五十八萬五千元。

定罪案件中，大部份與違反工廠暨工業經營條例及其各附屬規例，僱傭條例及婦女及青年（工業）規例有關。

違反工業安全規例之案件佔三百五十一宗，罰款額逾三十四萬二千元。

這些案件中包括二百一十一宗與違反工廠暨工業經營（機器護罩及操作）規例有關，罰款額達十七萬八千六百餘元；違反建築地盤（安全）規例之案件則佔五十九宗，罰款額達七萬八千八百元。

與僱用婦女及青年工人有關之違例案件有三百六十九宗，罰款額逾十九萬二千元。

另外，與未有存放僱員紀錄有關之案件共有二十六宗，罰款額達一萬一千四百五十元。

### 深水埗區議會已經成立

市民十六人奉委為議員

港督已委出十六名市民為深水埗區議會議員。深水埗乃繼觀塘及黃大仙後第三個在市區成立區議會的地區。

深水埗區議會的成員，有來自社會各階層的人士：計有工業家、教育家、社會工作者、工人、商人及區內所有分區委員會主席。希望透過各位來自不同背景的議員，深水埗區議會能真正反映各方面各階層人士之意見。被委任的非官守議員名單如下：

李鵬飛議員，范錦平先生，李美蓮女士，鄭寶康先生，李廣源先生，石國南先生，洪慧清女士，唐錦彪先生，黃平漢先生，薛秉坤先生，涂奎如先生，許吉熲先生，伍旋操先生，陳富良先生，莫健先生及郭昌先生。

至於參加深水埗區議會的兩位市政局議員，分別為錢世年先生及楊孝華先生。除非官守議員及市政局議員外，另有七名來自政府各部門的官守議員，主席一職則由深水埗民政專員葉樹堃担任。

#### 編輯注意：

深水埗區議會現已安排於明日（星期三）下午四時三十分在荔枝角道二九九號深水埗民政處會議室舉行記者招待會。屆時各非官守議員都會出席。區議會在委任後已立即展開工作，並定於星期四（十月二十二日）下午三時正假南昌街香港中華廠商聯合會職業先修學校舉行首次會議，民政司黎敦義將會出席是次會議。歡迎派員訪攝。

英國三位御用大律師將於明年初來港出任高等法院按察司。明年初來港任按察司

英國三位御用大律師將於明年初來港出任高等法院按察司。

三人是金時達、韓達及賈文（譯音）。金時達係於一九六九年獲委為御用大律師。韓達及賈文兩人則於一九七一年獲委為御用大律師。

金氏生於一九二三年，在牛津大學肄業，曾於一九四三至一九四六年間服軍役，隸屬皇家通訊隊。一九四九年取得大律師資格，一九六九年獲委為御用大律師，一九七七年獲選為英國法學協會資深會員。

他是倫敦大學紀律上訴審理團主席。在一九七二年獲委為刑事法庭審判專員。

韓氏生於一九二六年，在牛津大學肄業，一九五一年取得大律師資格，一九七一年獲委為御用大律師。自一九七五年起即出任刑事法庭審判專員。

賈氏生於一九二九年，在牛津大學肄業，一九五三年取得大律師資格，一九七一年獲委為御用大律師。

夏鼎基爵士明日回港，下月廿日接任布政司。

候任布政司夏鼎基爵士休假完畢，將於明日（星期三）返抵香港。

夏爵士回港後將利用四個星期的時間，重溫一下政務資料，作好準備，接掌新職。

姬達爵士將於十一月十九日正式移交職務，夏爵士則於十一月廿日正式視事。

姬達爵士移交職務約一週後離港赴英，出任香港駐倫敦辦事處專員。

現任香港駐倫敦辦事處專員霍德，將進入英國皇家防衛學院修讀一年課程。

編輯注意：夏鼎基爵士乘坐之英航 B A 3 班機將於明日（星期三）下午三時卅五分抵港。新聞界可到場拍攝夏爵士抵埗新聞圖片。新聞界代表請於下午三時半在機場大廈地下記者室集合。政府新聞處人員將在場協助。

#### 印度僑民對本港發展有貢獻

工商署署長杜華今日（星期二）表揚印度僑民為香港繁榮所作出的貢獻。

杜氏在印度商會午餐會上說：「在我來了香港的近三十年當中，我看見印度僑民開始時以經營小商店和小規模商業為主。時至今日，在座各位足可以代表本港全面發展的各門商業活動。」

「目前，本港每一門主要商業、製造業或服務行業，都有印籍人士大力參與。雖然沒有辦法蒐集得準確數字，但據聽聞而我相信是可靠的估計所知，印籍商界人士在本港對外貿易中所佔的比重是百分之十。」

杜氏回顧以往歷史時列舉印籍人士對香港發展的貢獻，例如建立一流酒店；開辦天星小輪；創立本港早期的銀行；及不遺餘力參與籌辦香港大學，使該大學於一九一一年成立。

杜氏談及印籍僑民近年來在擴展本港貿易上所擔當的角色時說：「在世界某些地方經營貿易，對粗心大意或欠缺自覺性的人來說，是難上加難的；不過，其中一些地方對有知識和經驗的人來說，卻能提供極大的發展機會。印度商人便是在這些地方，透過與當地的分會機構和親友的合作，建立卓越的成就。」

「我試舉一些例子：一九七一年，輸往尼日利亞的出口貨總值為八千八百萬元。而去年，則逾十億元，即在十年內增加了百分之一千以上。」

「沙地阿拉伯、巴林、科威特及其他波斯灣國家亦是盈利豐富的地區。一九七一年，這些地區輸入了價值一億九千萬元的本港貨品，去年這個數字則為二十六億元，增加率達百分之一千二百五十。」

「一九八〇年，輸往非洲和波斯灣地區的貨品總額幾乎佔本港產品出口總額的百分之八。轉口貿易的增長更加驚人，目前是佔世界轉口貿易總額的百分之九。」

「對於本港出口貿易的這項驕人成就，究竟有多少是歸功於印度商人，實在無法以數字表示，但一般人都同意他們是居功至偉的。」

然而，杜氏指出：「由於經營者的關係異常密切，而若干地方的貿易面對困難，往往促使一些商人曲解和濫用法律規定。我極之明白引發這些行爲的壓力和動機，但我不以為可以原諒。」

他說：「我今日向各位講這番說話，理由和我近日對本港其他商業團體所提及的相同。在國際貿易中，我們所擁有最貴重的商品便是聲譽——我們向以品質優良和誠實可靠著稱的聲譽。」

杜華並說：「我知道印度商會亦持有相同的見解，並會努力不懈，維持這個原則。在我的立場來說，我只能說工商署定會全力促進本港繁榮，推廣貿易機會。凡有危害大眾利益的害群之馬，以不法手段謀取一時利益，而罔視社會長遠廣大的利益，我們也會堅決對付。」

編輯注意：杜華之中、英文演詞將放置於政府新聞處稿箱內備取。

### 姬達爵士今午巡視九龍城區 了解改善環境及交通之進展

布政司姬達爵士今（星期二）午巡視九龍城區，親自了解九龍城地區管理委員會在解決環境及交通問題上的進展。

姬達爵士在民政署署長班禮士及九龍城民政專員李立新陪同下，視察區內若干地點，包括新山村木屋區、各私家道路、海心公園、土瓜灣填海區、紅磡碼頭廣場及下鄉道。

該區巡視完畢後，姬達爵士會晤九龍城之社區領袖，包括該區八個分區委員會主席，並與彼等討論地方行政計劃。

編輯注意：一幅有關姬達爵士巡視九龍城區之圖片，將放置於政府新聞處稿箱內備取。

嚴格審核海外駕駛執照持有人資格

港督會同行政局支持運輸署署長的決定，即若該署署長認為海外駕駛執照持有人未有足夠資格在本港駕駛車輛，可以不發予香港駕駛執照。

根據直接發牌制度，申請人在過去三年內經列於第五附表內任何一個國家的主管當局駕駛資格考試合格，並獲發當地駕駛證書或執照者，可獲運輸署署長發予駕駛執照。

港督會同行政局在研究過一名男子的請願後，作出此項決定。該男子認為運輸署署長無權拒絕直接發出香港駕駛執照，以替代他在中國短暫逗留期間獲發的執照。

政府發言人稱，若任由資格有疑問的人士在本港道路上駕駛而危及其他道路使用者，顯屬不負責任。

他又說：「直接發牌制度是國際協議的一部份，以承認其他國家發出的執照，但當局無意使居民利用作為捷徑以逃避香港駕駛考試的嚴格標準。」